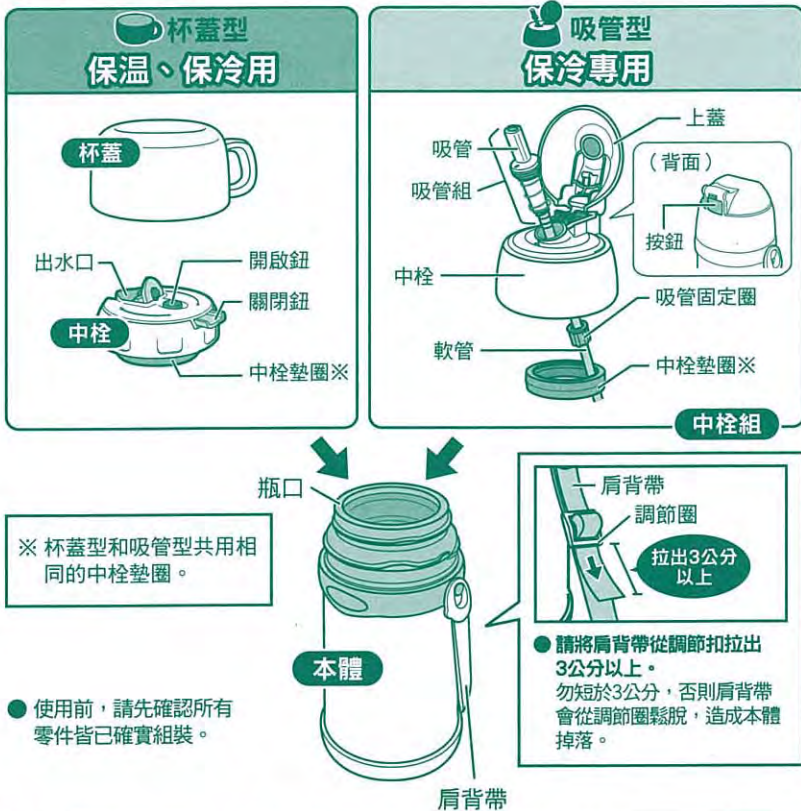


# 不銹鋼真空保溫/保冷瓶 SC-ZT型

## 使用說明書

### 各部位名稱



● 所購商品與使用說明書上的插圖可能會有不符之處，依商品為準。

使用前請詳讀本說明書，以便正確使用，並請妥善保管本說明書。

## 務請遵守

● 使用時為避免燙傷、飲料的變質或變色、商品的損壞或髒汙，請務必遵守下述事項。

請勿讓孩童單獨使用，注意不要讓嬰幼兒玩耍  
可能導致燙傷或其他受傷危險。

放入熱飲時，請勿直接飲用，務必使用杯蓋。此外，不可使用吸管型裝熱飲  
瓶內放入熱飲時，請注意以免燙傷。

請勿拿著肩背帶晃動。也請勿用力拉扯肩背帶  
會引起受傷或導致商品損壞。

請勿將肩背帶掛在脖子上玩耍，也請注意不要勾到周圍的物品  
否則會發生窒息的危險。

放入熱飲時  
● 從本體倒出熱飲時，請務必慢慢倒出  
否則熱飲倒出太多，可能導致燙傷。

● 請勿搖晃本體  
可能導致燙傷或其他受傷危險。

● 飲用時有可能燙傷，請注意安全  
因隔熱效應，即使放入熱飲，本體外側也不會變熱。

● 因本體內部壓力增加，中栓有時會不易打開，此時請按下開啟鈕之後再打開中栓。  
如強行打開中栓，會導致中栓飛散造成燙傷或受傷。

請勿於傾斜狀態或靠近臉部時打開按鈕  
以免放入熱飲的狀態下，因本體內部壓力增加，噴出熱飲而造成燙傷。

請確實關閉中栓組後再使用。使用後請推入關閉鈕，關閉出水口  
以免外漏導致燙傷。

請勿只拿著杯蓋或中栓移動  
一旦掉落會有危險。

請勿於靠近臉部時按下按鈕  
以免吸管或上蓋碰到臉部導致受傷。

請勿使用保溫性能低落的產品  
使用性能低落產品，當倒入熱飲時，本體外側可能變熱，會有燙傷的危險。

本商品為飲料的保溫保冷之用，請勿用於其他用途

飲料請於當日喝完  
以免造成腐壞。此外，長時間置之不理，可能因內容物腐壞產生沼氣，使本體內部壓力增加，導致轉開中栓、中栓組時，飲料噴出或中栓、杯蓋、中栓組等破損飛散等危險。

請勿拿著中栓、上蓋、吸管移動或揮舞  
以免夾到手指或掉落而導致受傷及損壞。

請確實組裝中栓組再使用，並於使用後蓋緊上蓋  
以免外漏而沾汙衣服或皮包等。

上蓋開著時本體不可傾斜  
以免外漏而沾汙衣服等。

請確實裝好中栓、上蓋、吸管組、中栓、吸管固定圈、中栓墊圈後再使用  
以免外漏導致燙傷或髒汙。

請絕對不要撕下本體外側底部的貼紙  
否則會造成生鏽、穿孔等導致損壞。



請勿使用微波爐加熱  
會有引起火花的危險，並會造成變形、變色。

請勿靠近電暖爐或瓦斯爐等火源高溫處  
以免導致變形或變色。

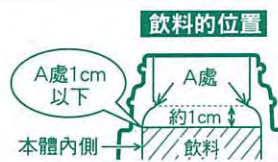
請勿改造或分解修理  
以免導致損壞或發生危險。

請勿將其他瓶罐裝入本體內  
以免變形或損壞。

開車時請勿飲用  
以免燙傷或沾汙車內及衣物。開車時使用會分散注意力，非常危險。

使用後請立即充分清洗本體內側  
否則會導致生鏽、穿孔等損壞，或引起腐壞。

加入飲料的量請勿超過下圖A瓶頸位置  
加入過量飲料會造成中栓按鈕不易按壓，關閉中栓（中栓組）時也會有飲料溢出之危險，關閉後亦可能導致外漏。加入過量時，請先倒出少量飲料，再關閉中栓（中栓組）。



請勿使肩背帶直接接觸到肌膚  
否則和肌膚摩擦會有受傷的危險。

請勿直接放在火源（如瓦斯爐）、電暖器或電磁爐等上方  
否則會造成火災或損壞。

## 務請遵守 續

放入運動飲料時，請務必遵守下列事項：

- 即使是外出時不便清洗的狀況下，也請於使用後立即沖洗本體內側、本體外側、中栓、杯蓋、中栓組。
- 使用後若放置不清洗，則會導致生銹、穿孔等損壞或引起腐壞。
- 為防止刮傷本體內側的防沾塗層，清理時請使用有把柄的柔軟海綿刷小心清洗。若刮傷，會導致生銹、穿孔等損壞或引起腐壞。

請勿放入下述之飲料

- 乾冰、碳酸飲料  
本體內部壓力增加，導致中栓、中栓組無法開啟，或因壓力導致飲料噴出，或中栓、杯蓋、中栓組破損飛散等危險。
- 含有鹽分的味噌湯、熱湯、昆布（海帶）茶等  
本體內側為不銹鋼材質，雖有防沾塗層，仍可能造成生銹或保溫、保冷性能下降。
- 牛奶、奶類、豆類、含糖飲料、果汁、養生茶（中藥）等  
因成分容易變質，長時間放置之下，會因腐壞產生沼氣，造成本體內部壓力增加，導致飲料噴出或中栓、杯蓋、中栓組破損飛散等危險。
- 果肉、茶葉等  
會造成堵塞、外漏導致損壞。

## 注意事項

請勿將滾燙的茶壺接觸到瓶口

以免傾倒導致燙傷，或因而被損、變形。



請勿摔落、碰撞等強力撞擊

會造成樹脂部分破損，本體表面凹陷而破壞或降低保溫/保冷性能。

請勿用指甲或堅硬物品來刮搥本體的圖案部分  
會導致圖案脫落。

請勿組裝非本商品專用的零件  
以免造成外漏或損壞。

請勿強壓放入過大的冰塊，請將冰塊敲成比瓶口小的塊狀  
以免導致變形而損壞。

每次使用後請務必將中栓、中栓組（吸管組、上蓋、中栓、吸管固定圈、軟管、中栓墊圈）充分清洗乾淨  
以免造成腐壞、發霉、氣味殘留、變色等，或導致飲料外漏。

## 注意事項 續

蓋上中栓組後，將本體底部朝上，檢查是否有溢漏。

直立放置本體時，請確實拴緊中栓、中栓組。

當搖動產品時，會聽到「沙沙」聲

這是嵌在本體真空層中用來提升保溫/保冷效果的銅箔或鋁箔所發出的聲音。屬於正常現象。

倒出水後，若本體為傾斜狀態，即使關閉中栓組的出水口，中栓組內部仍會殘留少量的水分，可能造成外漏而沾污衣物或皮包。



為避免以上情況發生，請遵守注意下列事項：

- 倒出水後，直立著本體約2-3秒後再關閉出水口。
- 杯蓋內部的水滴，請用乾淨的棉抹布或紙擦乾。
- 放入皮包內，為防止外漏，請將商品直立放置。

按下中栓開啟鈕時，會突然冒出蒸氣



這是因為放入熱飲時，內部空氣受熱膨脹，本體內部壓力增加所致。倒入熱飲後，蓋上中栓時先不要關閉出水口，請等待片刻（約20秒）再關閉。

請注意在飲料保溫的過程中，杯蓋內側可能產生水氣（結露作用）。



當瓶內有茶包時請勿蓋上中栓



以免茶包膨脹造成飲料外漏或溢出。

清洗後的中栓為避免水分殘留，請確實將水分擦乾



可能會有殘留的水分流出。

長時間保溫熱茶時，茶水會變色。



外出時建議使用茶包。

在高溫狀態下，中栓可能出現水滴。



放入皮包內時，請將商品直立放置。

請注意避免讓孩童咬吸管。



以免吸管變形而導致外漏。

## 清理方式

- 使為防止異味與髒污附著、發霉，使用後請務必予以清理，常保清潔。
- 初次使用時可能有輕微的塑膠氣味，經使用後會逐漸消失。

### 杯蓋型 ● 請勿拆開中栓。

#### 中栓墊圈的組裝方法

● 請正確組裝中栓墊圈。否則會造成使用不良、飲料外漏。

- ① 先從中栓的正面兩側，將中栓的凸處與中栓墊圈的凹處對齊，使中栓墊圈組裝於正確位置。
- ② 用手指按著對好部分，同時沿著周圍壓入組裝



#### 錯誤組裝方法

● 未正確組裝會導致飲料外漏。



請組裝於正確的位置。

請留意平滑面朝上。

## 清理方式 續

### 吸管型

#### 中栓組的拆卸方法

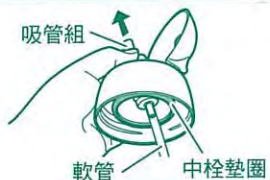
##### 1 按壓按鈕打開上蓋



##### 2 輕輕按住吸管上方、同時依箭頭方向轉動吸管固定圈取下



##### 3 將吸管組依箭頭方向拔出



##### 4 由吸管組取下軟管



##### 5 取下中栓墊圈

### 杯蓋型、吸管型皆適用

#### 本體外側 杯蓋 中栓組

取下肩背帶，於溫水中放入稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。用水沖洗乾淨後，請充分擦乾水分並晾乾。

- 請先拆開中栓組（吸管組、上蓋、中栓、吸管固定圈、軟管、中栓墊圈）後再進行清洗、晾乾。
- 不易清洗時，可使用市售的小型牙刷等來清洗。
- 請先取下肩背帶後再進行清理。

### 杯蓋型、吸管型皆適用

#### 本體內側

在本體內放入溫水，蓋上中栓（中栓組），再從出水口倒出，重複此動作數次。取下中栓（中栓組），使用有把柄的海綿刷沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。用水沖洗乾淨後，請充分擦乾水分並晾乾。

- 勤加清理可防止異味發生，常保清潔。

#### 肩背帶

請用軟的棉抹布沾上溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精，輕輕擦拭去除污垢。之後，再以軟布沾溫水擦乾，輕輕擦拭。

#### 清理時，請特別注意：

- 請勿煮沸。請勿使用洗碗烘碗機、烘碗機等清洗、烘乾。
- 本體外側請勿使用漂白劑。

可能會造成本體的塗層、圖案或貼紙脫落。

- 請勿使用稀釋劑、揮發油、金屬菜瓜布、含研磨劑的菜瓜布、洗潔粉、洗潔劑、魔術海綿（三聚氰胺）等清洗。
- 請勿使用含氯的漂白劑清洗。
- 請勿長時間浸泡於水中。
- 整體清洗本體後，請務必擦乾水分。以免留下水漬及生銹。
- 長期間不使用時，請用溫水或水充分清洗，晾乾後避免保管於高溫、高濕度的地方。以免造成產品損壞。

#### 若有紅色銹斑或水垢時的清理方法

使用過程中由於水質、異物等，可能導致本體內側出現紅色銹斑或水垢。此種狀況出現時，請把加有約10%醋的熱水倒入本體裝滿，不要蓋上中栓、中栓組，放置約30分鐘~1小時後，再將本體內側充分洗淨。（參見P.6~8「清理」）

#### 茶垢等的清理方法

本體內側或中栓、中栓組有水垢或茶垢等，請使用「象印不銹鋼保溫瓶清洗劑」來清洗。

型號：[SB-ZA01/SB-ZA01E](#)

詳細資訊請洽詢本公司服務中心或居住地區的象印專賣店

- 請注意清洗本體時不可蓋上中栓或中栓組。

#### 中栓、中栓組及墊圈類的更換

本品採用安全可靠且符合日本食品衛生要求的材料。中栓、吸管組、吸管固定圈、軟管、中栓墊圈為消耗品，建議隨時檢視。若墊圈泛白或出現黑色霉斑、樹脂變得粗糙或破損時，請立即更換。（須自費，請洽詢本公司服務中心）

## 品質標示

品名：不銹鋼真空保溫/保冷瓶

型號、容量、本體重量、保溫/保冷效力(註)：

型號	容量 (L)	重量 (kg)	保溫效力 (°C以上) ※1		保冷效力 (°C以下)	
			6小時	6小時	6小時	6小時
SC-ZT45	0.45	0.31 ※1 0.3 ※2	72		9※1 10※2	
SC-ZT60	0.6	0.35 ※1 0.34 ※2	75		9	

※1 杯蓋型：使用保溫、保冷用的中栓時

※2 吸管型：使用保冷專用的中栓組時

(註) 保溫效力：將商品直立放置，於室溫 $20 \pm 2^{\circ}\text{C}$ 時加入熱水至在P.3 飲料的位置

圖示中標示的液面高度，待水溫降至 $95 \pm 1^{\circ}\text{C}$ 後靜置6小時所測得的水溫。

保冷效力：將商品直立放置，於室溫 $20 \pm 2^{\circ}\text{C}$ 時加入冷水至在P.3 飲料的位置

圖示中標示的液面高度，待水溫升至 $4 \pm 1^{\circ}\text{C}$ 後靜置6小時所測得的水溫。

材料：本體內側 不銹鋼JISSUS304 (防沾塗層)  
本體外側 不銹鋼JISSUS304 (壓克力樹脂塗層)  
瓶口 聚丙烯

<杯蓋型：保溫、保冷用的中栓>

杯蓋 聚丙烯

中栓 聚丙烯

墊圈 矽膠

<吸管型：保冷專用的中栓組>

中栓 聚丙烯

上蓋 ABS樹脂

吸管 聚丙烯

吸管固定圈 聚丙烯

軟管 矽膠

墊圈 矽膠

原產地：泰國  
製造商：象印股份有限公司  
地址：日本國大阪市北區天滿1丁目20番5號  
電話：+81-6-6356-2388  
進口商：台象股份有限公司  
地址：台北市中山區長安東路2段100號9樓  
服務電話：02-2506-9009 / 0800-880-141



## 务请遵守 续

放入运动饮料时，请务必遵守以下事项：

- 即使是外出时等不便清洗的情况下，也请使用后立即清洗本体内侧、本体外侧（杯口）、中栓、杯盖、杯盖组。  
使用后如放置不洗，会造成生锈、穿孔等故障。
- 为避免刮伤本体内侧的防粘涂层，请使用柔软的海绵进行清洗。  
如果刮伤会造成生锈、穿孔等故障。

请勿放入下述的饮料

- 干冰、碳酸饮料  
本体内压力增加，使中栓、杯盖组无法取下或因压力造成饮料喷出、中栓、杯盖及杯盖组破损飞散等危险。
- 味噌汤、热汤或昆布茶等含有盐分的流质  
本体内侧为不锈钢材质，避免造成生锈而降低保温、保冷功能。
- 牛奶、奶类饮料、果汁等  
因成分容易变质，若长时间放置，会因腐坏产生气体，导致本体内压力增加，造成内容物喷出或中栓、杯盖、杯盖组破损飞散等危险。
- 果肉、茶叶  
会造成堵塞、外漏等。

## 注意事项

请勿将滚烫的茶壶接触到杯口

以免倾造成烫伤的危险，或因而破损、变形。



请勿挥、碰等强力撞击

会造成树脂部分破损，本体表面凹陷而破坏或降低保温、保冷性能。

请勿用指甲及坚硬物品刮搓本体的图案部份

会造成图案脱落。

不要安装除制品专用部件以外的部件  
以免造成外漏或故障。

请勿强行放入过大的冰块，请将冰块敲成比杯口小的块状  
以免变形或故障。

使用后请务必将中栓、杯盖组（吸管组、上盖、中栓、吸管固定圈、软管、中栓垫圈）充分洗净

会造成腐烂、发霉、串味或变色。  
另外会造成饮料外漏。

## 注意事项 续

盖上杯盖组（中栓）后，将本体倒置，检查是否有溢漏。

直立放置本体时，请将中栓、杯盖组盖紧。

当摇晃产品时，会听到“沙沙”声

这是嵌在本体内胆中用来提升保温/保冷效果的铜箔或铝箔所发出的声响，属于正常现象。

倒饮料后，如在本体倾斜的状态下关闭中栓的出水口时，  
饮料会残留于中栓内，之后会因外漏而弄脏衣服或皮包



另外，饮料的“水滴”有时还会残留于杯盖内，为避免饮料外溢而弄脏衣物，请遵守以下事项：

- 倒饮料后，请将本体直立放置2~3秒后再关闭出水口。
- 杯盖内残留“水滴”时，请甩干后擦净。
- 放入皮包内时，请直立放置，以免外漏。

按下中栓按钮时，蒸气会噗地一声的喷出来



此现象产生的原因是，倒入热饮时，内部空气受热膨胀，导致内部压力增加。倒入热饮后，请在出水口打开状态下安装中栓，稍等片刻（约20秒）后再关闭。

请注意，保温时，杯盖的内表面可能产生水滴（冷凝作用）



请勿在放入茶包的状态下盖上中栓



以免茶包鼓起造成饮料外漏或溢出。

为避免清洗后的中栓残留水分，请甩几次并将水分充分擦干  
残留水分会造成外漏。



长时间保温热茶时，茶水会变色。  
外出时建议使用茶包。



湿度较高状态下，中栓上有时会有水滴。放入包等里面时请  
直立放置。



请注意不要让孩子啃咬吸管。  
以免造成吸管变形或外漏。



## 清理

- 为防止产生异味，污垢附着和发霉，一直长保清洁使用，请使用后务必清理。

杯盖式 ● 请勿拆卸中栓。

### 中栓垫圈的安装方法

- 请正确安装中栓垫圈。否则会造成使用不良、饮料外漏。

- ① 首先从中栓正面侧将中栓的凸部与中栓垫圈的凹部对准，对好后将中栓垫圈安装在正确的位置
- ② 用手指按着对好部分，边沿着周围按入安装



### 错误的安装方法

- 不正确安装会造成饮料外漏。



**吸管式**

杯盖组的拆卸方法

**1 按压按钮打开上盖**



**2 轻轻按住吸管头、同时按箭头方向转动吸管固定圈取下**



**3 将吸管组按箭头方向拔出**



**4 从吸管组中拆下软管**



**5 取下中栓垫圈**

**杯盖式、吸管式通用**

本体外侧  
杯盖组  
杯盖组  
中栓

拆下肩背带，用海绵沾上温水稀释过的洗碗专用洗涤剂清洗。水洗后请用几次，并将水分充分擦净后晾干。

- 请拆开杯盖组（吸管组、上盖、中栓、吸管固定圈、软管、中栓垫圈）后进行清洗并干燥。
- 如有必要，使用市售的小刷子清洗。
- 清理前请取下肩背带。

**杯盖式、吸管式通用**

本体内侧

往本体中倒入温水，然后盖上中栓（杯盖组），经出水口反复倒出温水。卸下中栓（杯盖组），使用有手柄的软质海绵刷等沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。水洗后，将水分充分擦净后晾干。

- 勤加清理可防止异味附着，常保清洁。

肩背带

请用软的棉抹布沾上温水和已稀释的洗洁精，拧干然后擦拭。然后用软的棉抹布沾上温水，拧干然后擦拭。

操作注意事项

- 请勿煮沸。请勿使用烘碗机、餐具干燥机等。
- 本体外侧请勿使用漂白剂。可能会造成本体的图案、印刷或贴纸脱落。
- 请勿使用信那水、汽油、金属钢丝球、含研磨材质的海绵刷、去污粉、洗洁剂、密胺海绵等清洗。
- 请勿使用含氯的漂白剂。
- 可整体清洗，请勿长时间放置于水中。
- 整体清洗本体后，请务必擦干水分。以免留下水迹及生锈。
- 长时间不使用时，请用温水或冷水充分清洗，完全晾干后放在远离高温和高湿度的场所存放。以免损伤本产品。

若有红色锈斑或水垢时的清理方法

使用过程中由于水质、异物等，可能导致本体内侧出现红色锈斑或水垢。此种状况出现时，请在热水中加入约10%的醋，在不安装中栓、杯盖组的状态下放置30分钟~1小时，然后清洗内部。（请参照第6~8页“清理”。）

茶垢等的清理方法

建议使用“象印不锈钢保温瓶清洗剂 [SB-ZA01/SB-ZA01E]”清洗不锈钢保温杯本体内侧、中栓、杯盖组的水垢或茶垢。（另售品）

- 使用清洗剂清洗本体时请卸下中栓或杯盖组。

中栓、杯盖组、垫圈的更换

中栓、吸管组、吸管固定圈、软管、中栓垫圈为消耗品。建议一年更换一次为宜。本品采用了安全可靠且符合食品卫生安全要求的材料，但是，为了保证最佳性能，有部件受损时请及时更换。更换部件时，请预先记录型号和部件名称，然后联系您购买的经销商或象印客服中心。（需自费）

品名：不锈钢真空保温瓶

型号	容量 (L)	重量 (kg)	保温效力 (°C) ※1	
			6小时	6小时
SC-ZT45	0.45	0.31 ※1 0.3 ※2	≥72	≤9 ※1 ≤10 ※2
SC-ZT60	0.6	0.35 ※1 0.34 ※2	≥75	≤9

※1 杯盖式：使用保温、保冷用途的中栓时

※2 吸管式：使用保冷专用的杯盖组时

■ 保温/保冷效力是商品在直立放置下，于室温20±2°C时，放入水量如

P.3 **饮料的位置** 图中所示高度的热开水后，其水温降至95±1°C开始经过6小时之后；或放入水量如P.3 **饮料的位置** 图中所示高度的冷开水后，其水温升至4±1°C开始经过6小时后，所测得瓶内的温水或冷水水温。

- 材料：本体内侧 不锈钢（防粘涂层）  
 本体外侧 不锈钢（压克力树脂涂层）  
 杯口 聚丙烯  
 <杯盖式：保温、保冷用途的中栓>  
 杯盖 聚丙烯  
 中栓 聚丙烯  
 垫圈 硅  
 <吸管式：保冷专用杯盖组>  
 中栓 聚丙烯  
 上盖 ABS树脂  
 吸管 聚丙烯  
 吸管固定圈 聚丙烯  
 软管 硅  
 垫圈 硅

上海象印家用电器有限公司

联系地址：上海市静安区南京西路699号东方有线大厦701室

制造商：象印有限公司

制造商地址：日本国大阪府北区天满1丁目20番5号

原产地：泰国

象印公司全国服务热线：800-819-9119

手机用户拨打：400-680-9119

公司主页：http://zojirushi-china.com